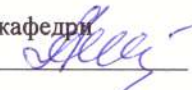


«Затверджую»

Завідувач кафедри



/ Тетяна ПЕТРОВА/

вересня 2023 р.

Розробник силабусу



/ Олена Паніна /



СИЛАБУС

ОК 02 Іноземна мова (Англійська)

(назва освітньої компоненти (дисципліни))

1) ШИФР ЗА ОСВІТНЬОЮ ПРОГРАМОЮ: ОК02				
2) Навчальний рік: 2023/2024				
3) Освітній рівень: третій (освітньо-науковий)				
4) Форма навчання: денна, вечірня				
5) Галузь знань: 05 «Соціальні та поведінкові науки»				
6) Спеціальність, назва освітньої програми: 052 «Політологія», ОНП «Політологія»				
7) Статус освітньої компоненти: обов'язкова				
8) Семестр: II				
9) Контактні дані викладача: доцент каф. МПК Олена Віталіївна Паніна, panina.ov@knuba.edu.ua , тел.: 0672771407				
10) Мова викладання: українська				
11) Пререквізити (дисципліни-попередники, які необхідно вивчити, щоб слухати цей курс): «Ділова англійська мова», «Фахова англійська мова».				
12) Мета курсу: Метою дисципліни «Іноземна мова» є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках наук дослідної діяльності, а саме розпізнавання стилів англійської мови, зокрема наукового стилю, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анутовання оригінальних наук технічних статей та інших матеріалів за тематикою наукового дослідження, засвоєння загальнонаукової, галузевої та спеціальної термінологічної лексики.				
13) Результати навчання:				
№	Програмний результат навчання	Метод перевірки навчального ефекту	Форма проведення занять	Посилання на компетентності
1.	ПРН01. Мати передові концептуальні та методологічні знання з політичних наук та на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень з відповідного напрямку, та отримання нових знань у сфері політичних наук та/або здійснення інновацій.	Практичні аудиторні завдання Індивідуальне завдання	Практичні заняття Самостійна робота	ІК ЗК02 ЗК 03 СК01

2.	ПРН02. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефхівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми політичних наук державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у провідних наукових виданнях.	Практичні аудиторні завдання Індивідуальне завдання	Практичні заняття Самостійна робота	ІК ЗК03 СК01 СК02
----	--	--	--	----------------------------

14) Структура курсу:

Лекції, год.	Практичні заняття, год.	Лабораторні заняття, год.	Курсовий проект/ курсова робота РГР/Контрольна робота	Самостійна робота здобувача, год.	Форма підсумкового контролю
-	46	-	1	134	Екз.
Сума годин:				180	
Загальна кількість кредитів ECTS:				6	
Кількість годин (кредитів ECTS) аудиторного навантаження:				46 (1,53)	

15) Зміст курсу: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/КР/СРС)**Практичні заняття:****Модуль I «Науково-технічний переклад»**

Змістовий модуль 1. Науковий стиль мови. Основні функції і особливості наукового стилю. Наукова література.

Заняття № 1. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна. - 2 год.

Змістовий модуль 2. Лексичні, граматичні і стилістичні особливості науково-технічних текстів. Переклад науково-технічних текстів. Види перекладу.

Заняття № 2. Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія. Класифікація термінів. - 2 год.

Модуль II «Наукова комунікація»

Змістовий модуль 1. Наука і наукова комунікація.

Заняття № 3. Мова науки і обмін інформацією

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Language of Science». Аналіз тексту. Запитання.

Граматики: Огляд часових форм груп Simple, Continuous, Perfect.

Говоріння: University Education. Kyiv National University of Construction and Architecture. - 2 год.

Заняття № 4. Information Flow and Communication Patterns in Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Information Flow and Communication Patterns in Science». Аналіз тексту. Запитання.

Письмо: Алгоритм написання анотації. Типові кліше для анотацій. Анотація тексту.

Граматики: Present and Past time. Active vs Passive.

Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.

Заняття № 5. Science and Scientists

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Science and Scientists». Аналіз тексту. Запитання.

Граматики: Impersonal sentences. Introductory “It”.

Письмо: Анотаційний переклад тексту.

Говоріння: Prominent scientists in Ukraine. - 2 год.

Заняття № 6. The Importance of Science

Лексика: Термінологічний мінімум за темою.

Читання: Текст «The Importance of Science». Аналіз тексту.

Письмо: Writing scientific abstracts.

Граматики: Cardinal and ordinal numerals. Large and small quantities.

Говоріння: What are the missions of science? - 2 год.

Заняття № 7. On the Importance of Conferences.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Scientific Conference: General Information». Аналіз тексту. Обговорення.

Граматики: Verbals: Infinitive, Gerund, Participle. Граматичні вправи

Говоріння: Scientific meeting. - 2 год.

Заняття № 8. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Наукова комунікація».

Модуль III «Професійна англійська мова»

Змістовий модуль 1. Political Science

Заняття № 9. History of Politics.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «History of Political Thinking». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Modal verbs and their equivalents in scientific English.

Письмо: План і короткий виклад тексту.

Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.

Заняття № 10. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Political Theory». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Modals and semi-modals.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: About myself and my specialty. - 2 год.

Заняття № 11. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «International Relations». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Affirmative, interrogative and negative sentences. Граматичні вправи.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: Post-graduate course. - 2 год.

Заняття № 12. Main Areas of Study Within Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Comparative Politics». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.

Говоріння: Post-graduate course. - 2 год.

Заняття 13. Careers in Political Science.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «What Can You Do with a Political Science Degree?». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Sequence of tenses. Граматичні вправи.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.

Говоріння: Why I decided to become a PhD candidate. - 2 год.

Змістовий модуль 2. Political Systems and Political Life.

Заняття № 14. Forms of Political Systems.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Basic Forms of Political Systems». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Reported speech. Граматичні вправи.

Говоріння: The UK. London, the capital. - 2 год.

Заняття № 15. Democracy.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Types of Democracies». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Cause-and-Effect relationships in scientific writing.

Говоріння: Ukraine. Kyiv, the main city of Ukraine.

Письмо: коротке есе (700-800 др.зн.) «Features of Democracy». - 2 год.

Заняття № 16. Political Life.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: «Political Parties». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Conditionals: zero and first conditionals.

Говоріння: Speak on the subject matter book you are reading.

Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю. - 2 год.

Заняття № 17. Political Life.

Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.

Читання: Текст «Voting System». Аналіз тексту, запитання.

Грамматика: Conditionals: second and third conditionals.

Говоріння: Research paper communication. - 2 год.

Заняття № 18. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Political Science»

Змістовий модуль 3. Науковий переклад за тематикою дослідження.

Заняття № 19. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.

- Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.
 - Складання термінологічного словника за фахом.
 - Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.
 - Захист індивідуальних реферативних робіт.
- Заняття № 20. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.
- Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.
 - Складання термінологічного словника за фахом.
 - Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.
 - Захист індивідуальних реферативних робіт.
- Заняття № 21. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.
- Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.
 - Складання термінологічного словника за фахом.
 - Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.
 - Захист індивідуальних реферативних робіт.
- Заняття № 22. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.
- Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.
 - Складання термінологічного словника за фахом.
 - Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.
 - Захист індивідуальних реферативних робіт.
- Заняття № 23. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження.
- Читання і усний переклад оригінального наукового англomовного тексту за фахом.
 - Складання термінологічного словника за фахом.
 - Письмовий анотаційний переклад наукових англomовних статей за фахом.
 - Захист індивідуальних реферативних робіт.

Курсовий проект/курсова робота/РГР/Контрольна робота:

(тематика, зміст)

Реферативна робота за тематикою наукового дослідження здобувача:

- Анотаційний переклад п'яти автентичних україномовних статей англійською мовою / Abstracts of the five authentic Ukrainian articles in English.
- Термінологічний словник (100 слів-термінів і термінологічних словосполучень) / List of terms (terminological words and phrases).
- Повний письмовий переклад автентичного англomовного науково-технічного тексту за спеціальністю (10 сторінок) / Written translation of the authentic English ad hoc scientific text (10 pages).
- Синопис книги/монографії або збірника за фахом / Synopsis of the subject matter book/monograph or collection of sci-tech articles.
- Повідомлення про своє наукове дослідження / Research paper communication.

16) Підручники / Textbooks:

- Knodel L.V., English for political science. К.: Кандиба, 2019. - 329 с.
 Davydova N. English for Natural Sciences. / N. Davydova, I. Nikitchenko. - К.: Parliamentary Publishing House, 2004. - 407 p.
 Kathy Cox, David Hill, English for Academic Purposes, Pearson Education Australia, 2007. - 166 p.

Навчальні посібники / Teaching aids:

- Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013. - 294 p.
 Raymond Murphy, English Grammar in Use: A self-study reference and practice book for intermediate learners of English, Fourth edit., Cambridge University Press, 2012. – 388 p.

Конспекти лекцій / Lecture notes:

- Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В.Паніна. - Київ: КНУБА, 2018. -132 с.

Інформаційні ресурси / Information resources:

Кафедра __МПК__

1. Department of Political Science. University of Washington. URL.: <https://www.polisci.washington.edu/what-political-science>
2. POSTGRAD.com. No.1 site for Postgraduate Courses Worldwide. URL.: https://www.postgrad.com/subjects/social_sciences/political-science/
3. U.S.News. A World Report. URL.: <https://www.usnews.com/education/articles/what-can-you-do-with-a-political-science-degree>
4. URL.: https://en.wikipedia.org/wiki/Political_history#Aspects_of_political_history

17) Система оцінювання навчальних досягнень (розподіл балів):

Поточне оцінювання			Підсумковий контроль (реферативна робота + іспит)	Сума
ПР01	ПР02	ПР04		
15	15	15	30+25	100

18) Умови допуску до підсумкового контролю: Аспіранту, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем.

Аспірант, який не здав та/або не захистив контрольну (реферативну) роботу, не може бути допущеним до іспиту. Аспірант, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, так само не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем завдання щодо відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями.

Аспірант має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться до аспірантів на початку вивчення дисципліни.

19) Політика щодо академічної доброчесності: Тексти індивідуальних завдань (коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) перевіряються на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій аспірантів у матеріалах наукових конференцій та у наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат. Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (зокрема із використанням гаджетів). У разі виявлення фактів списування з боку PhD студента він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

20) Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу дисципліни:

<https://org2.knuba.edu.ua/course/view.php?id=3851>